

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
hova a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
nalkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 18. szám.

Előfizetési tábla:

Egész évre ———— 24 kor  
Félévre ———— 12 „  
Negyedévre ———— 6 „  
Egy hóra ———— 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Kedd, január 22.

## A képzelt és a valóságos előny.

Budapest, 1901. január 21.

A képzelt előnyök természetesen sokkal gyakoribbak, mint a valódiak. Könnyebb is őket megszerezni, mint a valódiakat s ezért gyakran egyetlen vigaszt képezik a fájó hiúságnak. Ilyen olcsón szerzett előnnyel akart fényeskedni mult szombaton a parlamentben Polónyi Géza: képzelt előrelátással. Interpellációt intézett ugyanis a miniszterelnökhöz, vajjon mi vár az országra, ha az osztrák Reichsrath, követve Bärnreither volt osztrák kereskedelemügyi miniszter javaslatát, ott a tizenegyedik szakasz alapján alkotmányosan fennálló kiegyezést nem utasítja ugyan vissza, de tárgyalás alá sem veszi és más, Ausztriára nézve kedvezőbb kiegyezés tárgyalását követeli, hogy fest akkor az állapot Ausztriával való vám- és kereskedelmi szövetségünkre, az autonóm vámtarifára és ennek folytán az új kereskedelmi szerződésre nézve, különösen Németországgal? és indokolta az interpellációját. És hogyan indokolta Polónyi ur: rendkívül pathetikusan, terjedelmesen és öntelten. De egyáltalán nem helyesen. Pedig az az idő, mely az interpelláció bejelentése és indokolása közt eltelt, elég lett volna, hogy a képviselő ur helyesen és rövidre szabja a mondani valóját. A rövidsége persze nem engedte volna, hogy súlyos államférfiai gondok dudoros redőzetével disztise fel magát, a helyesség pedig megkövetelte volna, hogy interpellációját, mint feleslegesét vonja vissza. De akkor mi történt volna a képzelt előnnyel? Polónyi oly nagylelkű volt, hogy nem követelte, hogy a miniszterelnök azonnal válaszoljon interpellációjára, Széll Kálmán azonban legkevésbé sincs utalva az ilyen nagylelkűsége, mintán neki nem kell fehérítővel és pirosítóval rakni magára előnyöket, mert bármely pillanatban szolgálhat valódi államférfiai előnyökkel és tényleg szolgál is az országnak.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A jó házasságról.

Levellet kaptam a héten, melyben egy fiatal menyecske, aki még a mézes heteket éli, azt a kérdést intézi hozzám, mi a módja annak, hogy a férje soha el ne hidegüljön iránta? Azt akartam neki üzenni:

— Ugyan ne tréfáljon, hisz ahhoz a tudományhoz sokkal jobban ért, mint én, vén ember! Nem a könyvekből szedik azt, hanem megsugja az egyben forrón is, gyöngéden is érző szív, mely úgy tud szeretni, hogy a viszonszeretet az ő hevétől nagygyá és hatalmassá érlelődik.

De úgy tudott könyörögni a kis menyecske és annyi tiszta, harmatos érzés volt a levelében, hogy föltettem magamban: megteszem azt, amit kíván, jóllehet kiteszem magamat annak a veszedelemnek, hogy feidurza az orrát, mikor megkapja a választ és azt mondja:

— Hát csak ennyi az egész bölcsessége? Ennél többet már én is megsejtettem!

Igaza van. Ahol a szerelem összefűzi két ember szívét, ott nem kell semmi villámhárító, avagy egyéb óvintézkedés. Es fölteszem különben is magukról, hogy most, mikor minden érzés olyannyira mézédés, nem kell semmi elővigyázati rendszabály, avagy prózai morálfilozófia. De eljön aztán az idő, mikor az érzés kissé lesszáll a forrpontról és a mindennapi élet belekontrázkodik a maguk szinarany boldogságába. Annak az időnek szól a: én

Tehát választott azonnal és oly röviden és találóan, mint csak a tárgyilagosság képes. Akármilyen tervek merüljenek is fel oda át, azok minket teljesen hidegen hagyhatnak. Velük szemben előre hivatalosan állást foglalni, nem felel meg sem a kormány, sem a parlament méltóságának. E tervek csak nem lehetnek erősebbek a törvénynél, melyet királyunk szentesített. Ha megegyeznek a törvényvel, akkor úgy is jól van; ha pedig nem egyeznek meg, ám akkor sincs baj, mert hiszen akarunk nékül úgy sem lehet őket megvalósítani. Szinte naiv az a feltevés, hogy magunk fogunk segíteni rosszabb szerződést kötni annál, melylyel törvény szerint birunk. Az országra tehát semmi más sem vár, mint a törvényes állapot fentartása. Az Ausztriával való vám- és kereskedelmi szövetségre vonatkozólag is. Mert ilyen szövetség jelenleg egyszerűen nem is létezik. Ausztriával szemben elvileg a viszonyosság álláspontján állunk, mely viszonyosságot szuverén elhatározásunkból kifolyólag 1907-ig engedünk neki; a tárgyalásokat egy közös autonóm vámtarifa végett, mely új kereskedelmi szövetséghez vezethet, az 1899. XXX. t.-c. értelmében még ebben az esztendőben meg kell indítani; de ha mindjárt nem találkoznának is ezek a tárgyalások a törvény értelmében egyedül kielégítő eredménnyel, a parlamentáris elintézésel, tehát ha tulajdonképpen meg-hiusulnának is, akkor ez csak a teljesen különvált vámtérületet idéznél elő Magyarország és Ausztria közt, de semmi esetre sem kereskedelmi politikai megállapodások lehetetlenségét más államokkal, főleg Németországgal.

Tehát semmi irányban sem volt szükség Polónyi körültekintő emlékeztetéseire. A formula, melyet Széll Kálmán teremtett, a törvények, melyek az ő javaslatára keletkeztek, bizonyonnyal elég bizonyítékok arra, hogy ő mindezt már régen átgondolta, már régen megtette intézkedéseit még a

legvégső esetre is. Miért is „Lieb' Vaterland magst ruhig sein!“ mert az az ő, mely „fest und tren“ áll jóléted előtt, bátran lemondhat arról, hogy Polónyi ur váltsa fel; az ő képzelt, mentő előrelátása csak felületes, lézagos törvénytárgyalásból eredt. L. L.

A képviselőház igazságügyi bizottságát a mult szombatra hívták volt össze, hogy a szegedi főügyésznek bűnvádi eljárásra felhatalmazást kérő fölterjesztését tárgyalja. Plósz miniszter is jelen volt, de az ülést nem tarthatták meg, mert a bizottság tagjai közül csak hatan jöttek el.

## Felső-Muzslya — önálló község.

Nagybecskerek, 1901. január 22.

Muzslyai polgártársaink már régebben elégedetlenkednek, ők is úgy vannak, mint mi valamennyien: érzik a nehéz idők szinte elviselhetetlenné vált súlyát s ezt annak a helyzetnek tulajdonítják, melyben jelenleg vannak. Ezen segitendő, egy idő óta azon vannak, hogy elváljanak Nagybecskerek városától, melynek jelenleg X. kerületét képezik.

Legutóbbi közgyűlésükön, melyen az összes 420 tagból álló közbirtokosság vett részt, konkrét formát adtak ennek az óhajtatásnak, a következőket mondván ki:

hogy önálló községgé átalakításunk esetén a törvényes feltételekkel rendelkezünk, azt már a m. kir. belü yminiszteriumhoz intézett és a tárgyatok között előfokvó semmiségi panaszunkban részletesen felsoroltuk és igazoltuk mindazon okokat, melyek bennünket e lépésre késztetnek; mindazonáltal ezuttal is bátorkodjuk azokat ismételtelen elősorolni, hogy t. i.

1-ször az átalakulást nem hogy egyesek, hanem az egész telep lakossága, vagyis 420 házzal és földdel bíró polgár kívánja, melynek lélekszáma az 1901. évi népszámlálás szerint 3380 at tesz ki;

2 szor, hogy ezek arányához képest felállítandó képviselőtestület választás alá eső tagjainak a háremszoros számát jóval meghaladja, ezek között minden időben találhatunk oly lakosok, kik az előljárói tisztséget viselni képesek, mivel felül 200 írni és olvasni tudó van közöttünk;

3 szor, hogy alkalmas községvárról, még pedig telefon berendezéssel már is gondoskodva

nehány jó tanácsom és ha most nem ér rá velük bibelődni, tegye el azokra a napokra, mi or már ráér egy és más fölött gondolkodni.

Mert eljönnek, bizonyára eljönnek. Olyan az emberi természet, hogy megkívánja a változatosságot és nem éppen a legrosszabb férj az, ki a szerelem mámorának delelőjén a boldog pihenésből kivágyik az élet harcterére, ahol munka a fegyver. Ezt a fegyvert ne csavarja ki soha a kezéből, mert ha órákra, félnapokra el is csábítja magától, annál biztosabb a visszatérés.

S ha elmegy a munkára férje, különösen ne akarja őt duzzogással visszatartani. Szép és kedves do.og a kibékülés, megvan az édes díja, de olyan, mint a tulságosan megnyújtott szövet: könnyen elszakad.

Ne áruljon el ilyenkor féltékenységet. Hiu a férfin s szereti, ha féltik, de nem a munkától. S ha már hajlik a féltékenységre s gondol is valakire, ki iránt némi vonzalom lehet férjében, legyen óvatos és ne árulja el egy harmadik jelenlétében. Lealázza ezzel saját magát, de kicsinyíti vele férjét is, ki sokat tart arra, hogy bizzanak benne.

Ovja meg mindenkifőlött a saját asszonyi tekintélyét ő vele szemben. Ezt pedig nem azzal éri el, ha fölényesnek mutatkozik és ridegen, bizonyos kérdésekben, melyek a házban való uralom körül fölmerülnek, hanem azzal, hogy mindig és mindenben nőies. Első sorban a külsejére figyeljen: az az asszony, ki lenézi az otthonát azzal, hogy nem ügyel magára, toalettjére, öltözetének tisztaságára, saját maga ellen vét, de még jobban a férje

ellen. Hasztalan akkor minden igyekezete, hogy a világ előtt reprezentálhasson, mert a férj mindig olyannak látja az asszonyt, aminő otthonában.

De az ellenkezőnek a tulságba hajtásától is óvakodjék. Az az asszony, ki egész nap a tűkö előtt áll vagy a pipere asztalnál ül, csak hamar azt az érzést ébreszti az okos férjében, hogy üres a lelke és hiúsága szívének bálványja. Az igaz, hogy a nem okos férj ebben is találva amit, ami az ő hiúságát legyezgeti: azt a hitet, hogy miatta történik mindez. De melyik igazi asszony érné be azzal, hogy az ő férje nem okos?

Akármenyire hajlik is a férj arra, hogy meghódoljon felesége szépsége előtt, ne csináljon az asszony ebből igát. A jó házasságban okvetlenül szükséges, hogy a férj, legalább látszat szerint, legyen mindennek központja és hogy az ő akarata volna a döntő. Kész szerencse, ha ez csakugyan így van, de éppen olyan szerencsétlenség, ha még a látzata sincs meg. A férj címe a cselédség és az idegenek előtt ez legyen: az ur, már most akármilyen változatban jut is érvényre ez a címzés; kis uram, vagy édes uram, de szükséges, hogy benne legyen a mások előtt való megszólításban.

Ismerje meg a hitves mindenben és tökéletesen a férje szokásait és legyen rajta, hogy óhajtatásai teljesüljenek, mielőtt még azokat kimondta. Ne álljon elő, hogy mikor valami jogsosat kíván: Nem lehet most, mert ellenére van a házi rendnek! Nem a házi rend az, mitől a boldogsága függ, hanem a férj szerelme. Azt pedig nagyon fokozza a tudat, hogy óhajtatásait szívesen teljesítik.

van; hogy a m. kir. földmivelési miniszterium egy róm. kath. templom építési költségeire már 8000 koronát adományozni kegyeskedett, de a plébánia lakot is felépítette a magas kincstár és lakja azt a helybeli plébános, sőt tekintettel a tankötelesek nagy számára, rövidesen még egy iskolaépületet is lesz kegyes saját költségén felállítani;

4-szer, hogy népiszkolája van, még pedig két fiu, egy leány osztály és egy óvodája, melynek tanerőit az államkincstár javadalmazza. Még kell azonban itt jegyeznünk, hogy az iskolaépületeket a város építette ugyan, de tette ezt jóllehet azért, mivel állami egyenesadóink arányában mi is hozzájárultunk a telmértült építkezési költségek részbeni fedezéséhez; de eltekintve ettől, ha az állam sokkal kisebb helységeiben 15-20.000 fritos iskolákat épített és már fennállottakat birtokába átvett, nem szenved kétséget, hogy kérényezésre ezeket is ne venné át;

5 ször, mert van földmivelési gazdakörünk, önálló hitelszövetkezetünk, saját közbirtokosági háztartásunk és tüzoltó-egyletünk és okmányilag kimutathatjuk azt is, hogy elsősként voltunk az országban, akik dicső emlékü Erzsébet királyi nénekra- liget közepette gránitkő-ozslopot emeltünk, mindezek egy hiszem eléggé igazolják szellemi törekvéseinket is;

6 ször, hogy a próba-költségterv szerint mindenkor képes lesz a lakosok túlterhelte- sé nélkül magát fentartani, amennyiben az első évben az összes közigazgatási költségei 7200 koronát tennének ki, míg a város szövetségében a le- folyt 1900. évben 7199 kor. 42 fillért kellett fizetnünk és így csak 58 fillérrel kevesebbet, mintha önállóak lennénk, még pedig a magas kincstár hozzájárulása nélkül, de ha a Muzslyai telep földekkel határos kincstári földek közizaga- tásilag ide csatoltatnak, ez esetben figyelemmel az 1886. évi XXII. t.-c. 130. §-ának utolsó bekezdé- sére, 17.160 korona állami egyenes adót véve alapul és 42%-ot számítva, fizetne a Muzslyai közbir- tokosság 5983 kor. 74 fillért, a kincstár pedig 1223 kor. 46 fillérnyi községi pótdadót, vagyis 7200 kor. évi szükségletnél, előbbiek 1215 kor. 68 fill., utóbbi pedig 6558 kor. 82 fillérrel ke- vesebbet mint a város szövetségében;

7-szer, mivel ezen együttlétünk a hivatott törvény 161. §-ának nehézségeibe is ütközik, minthogy a közlekedést a közöttünk folyó Béga vize természetileg akadályozza a gyors közigaz- gatási jogszolgáltatás, a pontos és lelkiismeretes anyakönyvvezetés hátrányaira, végül:

8-szor, hogy szó sem lehet arról, miszerint elszakadásunk esetén Nagybecskerek r. t. városa magát azontul is fentartani képes ne lenne, mert hiszen teleptünk csak egy évtized előtt létesített s már akkor e város századokon át szerepelt, mint önálló nagyközség, később mint város.

Ezt az indítványt a közgyűlés egyhangulag elfogadta s arra kéri a város polgármesterét, mikép e kérelmet a vármegye alispánjához jut- tassa, hogy a tárgyalást már most megindítsa.

A muzslyaiak kérelmével legközelebb bővebben foglalkozunk.

Ugy szoktassa a cselédséget, hogy a fér- jében lássa a ház fejét, de viszont okos körül- tekintéssel rendezze be, hogy minden parancs, mely a cselédségnek szól, tőle magától eredjen, ne pedig a férjétől. Minél kevesebb alkalma van a férjének a cselédséggel törődni, annál jobb.

Ha valami kedvtelése van a férjnek, akár vesszőparipája is, mint például könyvgyűjtés, levéltárgygyűjtés, holmi sport, vagy műkedvelői passzió, ne nézze azt le, ne gunyolódjék előtte, hanem tegyen inkább úgy, mintha magának is öröme telnék benne. Megeshetik az is, hogy a passzió szenvedélylyé válik és veszélyezteteti az otthon békéjét, a családi vagyont: akkor se legyen fölényes, erőszkos, hanem próbálja meg gyöngéd szeretettel megmenteni férjét a szenvedé- lyéle hinárjából.

Ha szenvedélyes a férj, legyen ön türelmes; ha könnyen felfortyan, mutassa neki a szelidség jó példáját; ha szórakozott, ne csináljon neki belőle bünt, hanem úgy figyelmeztesse a fele- dékenységéből eredő bajokra, hogy az ne legyen sértő a férjre nézve. A rokonait — ha lehet — szeresse s ha éppenséggel nem lehet, legalább ne mutasson mások előtt ellenszenvet és kicsiny- lést. A férjet minden körülmények között bántja, ha megvetik azokat, kiket vér szerinti kötelék fűz hozzá.

... Ön bizonyára már mosolyog magában, hogy olyan tanácsokkal állok elő, melyeket rég elmondott már önnek kedves édesanyja. Nem tehetek róla, hogy ujabbá nem mondhatok, de higgye el, semmiesetre sem árt, ha másodsor hallja: jobban megmarad az emlékezetében.

Igricz.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 5 1/2 óráig; ugyanazon napokon este 6 től 8-ig urak részére is. A fürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Január 27. Sorshuzás a városházán

Február 1. A nagybecskereki könyvnyomdászok szak- egyletének bálja.

" 3. Az első módosi hengergőzmalom rész- vénytársaság közgyűlése.

" 18. Polgári bál.

### Gusztai bácsi esti levele.

A mi aranyos kedélyű Gusztai bácsink, aki meghülésből származott betegségéből annyira fölépült, hogy már a szobájában járhat-kelhet és kedvére delektálhatja magát jóféle fogoly- pecsenyével, legkevesebb érezvén a nyolcvan- egy esztendő súlyát, ami vállaira nehezedik, tegnap este, midőn a látogatók járása megszűnt, levélíráshoz fogott. A levelet felelős szerkesz- tőnkhez írta. Minden felesleges kommentár nél- küül álljon itt maga a levél, mely elég szellemes ahhoz, hogy a nagyközség is gyönyörködjék az örökifjú poeta monológizálásain. A levél a következő:

#### Szeretett Lajosom!

Politikánk horoszkopja a legmegnyugtatóbb és hazánkra nézve a legnagyobb megelégedést biztosító horizont mutatja. Hisz már maga az, hogy még Boszniából is keresnek követjelölt- séget, reményt nyújt arra, hogy ma-holnap olyan szeretetben olvadunk össze szomszédainkkal, hogy azon esetben, ha nem lesz mandátum tőknék, a szomszédból nyerhetünk kölcönt ka- mat nélkül.

Szobafogságomban e kedvező állapotoktól tetőtől-talpig áthatva és befolyásolva kedvet kaptam egy egész hetet igénybe vevő tanul- mányra, a mely nem tudom, de te meg fogod ítélni, hogy megérdemelte-e a fáradságot, mert ha nem, tetszésre bízom, hogy azt, mint- hogy éghető anyag okvetlen lesz benne, add át a lángoknak. Vizbe ne öld, mert visszahatással lehetne egészségemre, miután még néhány napig vizet innom nem szabad.

Tanulmányozásom nyomán rájöttem, hogy az örmény versek nagyon hasonlítanak a spanyol versekhez, példának okáért a következők vers nagyban hasonlít egy, a spanyol bika- viadalban agyondőfött torreadorra írt vershez: meg kell jegyezmem, hogy Daibugárt Jülemeden szinte egy nekivadult bika ökleite fel. A vers így hangzik:

Itt nyugszik férjem: Dajbugár,  
Hogy agyon döftek, oh, be kár,  
Hü férj volt és gondos apa,  
Atkozott legyen a bika,  
Mely ötlet a földre gyurta,  
Aztán pedig agyonszurta.

A Laiti Mataisa Hansa verse egészen han- gulat mása azon verseknek, a minőt Elzász- Lotharingiában írnak, itt közlöm azt is:

Ha Becskereken sétálok,  
S lázár földi sváb-lányt látok,  
Nyáron hófehér ingujjban,  
Mintha volnék Strasburgban.

Ha éj kezd a földre szállni,  
Rögtön sietek fenestrálni,  
Krédi már ott vár epedve,  
Ha hideg van, berekedve.

A fenestrálás fiatal korunkban, azt hiszem, elötlünk sem volt ismeretlen, most azonban ... te ugyan szólhatnál, de neken jobb hail gatni.

Nagybecskerek, 1901. január 21-én.

Igazán szerető bátyád

Lauka Gusztáv.

— Választás a városházán. A képviselő- testület tegnap is, mint mindig mikor választani kell, tömegesen jelent meg a gyűlésteremben. Két állás volt betöltendő: Az adóügyi tanács- noki és egy irnoki állás. A közgyűlésen dr. Dellimanicus Lajos alispán elnökölt, kit megjelenésekor zajos éljenzéssel fogadtak. A kijelölt bizottság a pályázók közül négyet kandi- dált és pedig: Stefanovitsot, Krszticsot, Koveindlt és Kendét. A névszerint megejtett szavazás ered- ménye a következő: Beadatott összesen 146 szavazat. Ebből kapott Stefanovits 87, Krsztics 53, Koveindl 6 szavazatot. Stefanovits tehát szótöbbséggel megválasztott adóügyi ta- nácsnoknak s ugy ő, mint az egyhangulag irnok- nak megválasztott Giffinger nyomban le- tették az esküt. A közgyűlés végül a polgár- mester indítványára elnököl alispánnak a gyűlés

tapintatos és igazságos vezetéséért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott. A rendező havi közgyűlést ma délután tartják meg.

— Esküvő. Szabó Kálmán városi állat- orvos tegnap délelben két egybe Mocker Vilma urhölgygyel. Az egyházi esküvő ma dél- után volt a r. kath. plébánia-templomban.

— Polgári bál. A „Nagybecskereki Polgári Dalárda“ folyó évi február hó 18-án a kaszinó összes helyiségeiben, a városi szegények javára jótékonycslu polgári bált rendez. A rendező- ség élén dr. Grandjean József polgár- mester, Steyer István elnök és Hermann Gusztáv alelnök, mint rendező-bizottsági elnökök szerepelnek. A meghívók jövő héten fognak szétküldetni. Belépti díj: személyjegy 1 korona 60 fillér, családijegy 4 korona; az egyleti tagok a felét fizetik.

— Hymen. Miloszavlyovits Kósza ujvidéki nagykereskedő eljegyezte Bogdán Márkó nagyikindai tekintélyes kereskedő leányát, Milla kisasszonyt.

Dr. Ferch József zombolyai fiatal ügy- véd, az ottani társasáletnek egyik rokonszenves és közkedveltségű tagja folyó hó 19 én Dettán jegyet váltott Jung József dattai tekintélyes polgár és földbírókos leányával, Hermin kis- asszonnyal.

Dipold Károly reicai járási szolgabíró f hó 15 én vezette oltárhoz Budapesten Schram Irént, nehai Schram Vilmos cs. és kir. őrnagy nagyműveltségű és szép leányát.

Dr. Kohn Emil verseci orvos eljegyezte Glüekmann Dávid ottani szálloda-tulajdonos hugát, Eliza kisasszonyt.

— Nyomdász bál. A „Nagybecskereki Könyvnyomdászok Szakegylete“, mint említet- tük, 1901-ik évi február hó 1-én az Ellmer-féle helyiségben saját könyvtára javára táncvigalmat rendez. Belépti díj: személyjegy 1 kor., család- jegy 2 kor. 40 fill. Jegyek előre válthatók a szakegyleti tagoknál. Kezdete este 8 órakor. A rendező-bizottság ma küldte szét a meghívókat.

Megszűnt zeneakadémia. A temesvári alg öt hónapos zeneakadémia fölött elhangzott a dobszó. Szombaton délután árvezették el az intézet egész berendezését. Potom kétezer korona folyt be az árverésen, Schreyer Harry igazgató egy régi hatezer koronás váltó-adóssága fejében. A zeneakadémia volt tanári kara szombaton este értekezletet tartott, melyen elhatározták, hogy az intézet volt növendékei a befizetett tandíjért még oktatást nyernék az illető tanár lakásán, a miről egyébként a szülőket értesítették.

— Műkedvelői előadás Beodrán. A beodrai népkönyvtár-egyesület — mint levelezők írja — folyó hó 20-án Liska Ferenc közégi tanító vezetése alatt műkedvelői színelőadást rendezett. A táncvigalommal egybekötött ünnepély minden tekintetben fényesen sikerült. A jobbara német anyanyelvű diáktársok remekül oldották meg feladatukat, szinte gyönyörűség volt hallani, mily szépen csengett a magyar szó ajkaikról. A nagy- számú közönség sorában ott voltak: gróf Karát- sonyi Aladár és családja, beodrai Karát- sonyi Andor és a vidék közönségének színe java. A magyar közművelődés ügyét szolgáló egyesületnek ez alkalommal a tiszta jövedelme 150 koronára rugott.

— Tolvaj háziszolga. Stepanov Zsifkó, szerbszentpéteri illetőségű háziszolga gazdájától, dr. Demkó Endre nagybecskereki ügyvédőtől 50 korona készpénzt és több ruhaneműt elemelve, megszökött. Ma letartóztatták, de az ellopotott pénznek és holminknak nyakára hágtott.

— Kedélyes mérközés. Raits Sztevo és Kosztadinov Tanaszie szerb-íttebei jómódu gazdák kedélyesen borozgattak mult vasárnap egész este a korcsmában s már baza- felé indulóban voltak, midőn Raits Sztevonak azon sikerült eszméje támadt, hogy mennének birokra, kipróbálandó, melyikük erősebb. Koszta- dinov Tanaszie már az egyensúly dolgában ugy sem érezvén magát biztosnak, amugy is gyengébb lévén Raitsnál, nem vállalkozott ezen versenytusára s csak bizatgatta Raitsot mindaddig, mig együttesen haza nem mentek. Szomszédok lévén, együtt haza érve, Koszta- dinov berohant egy husángért s ezzel felfegy- verkezve már neki állani versenytársának, Raitsnak, de Raits a helyzetet felismerve, kikapta Kosztadinov kezéből a husángot s azzal ugy vágta kupán Raitsot, hogy az min- den jalkiáltás nélkül terült el a földön s a rö- gton odahívott dr. Szántó Adolf községi orvos sem birt állapotán segíteni s Raits másnap reggelre meghalt. Az ügyvizsgálat végett dr. Lauka József kir. alügyész és Ilniczky Mihály kir. törvényszéki vizsgálóbíró, dr.

Fialowski Béla törvényszéki és dr. Magyar Károly fogházorvossal Szerb-Ittebe közsébe indult.

— **Tisztújítás Fehértemplomban.** Fehértemplom r. t. város képviselőtestülete tegnap d. e. Kabdebo Gergely alispán elnöklete alatt tartotta tisztújító közgyűlését. A választások mind egy hangulag mentek végbe és az eddigi tisztviselőket újra megválasztották s pedig polgármesternek Froniusz Károly ny. kir. ítélőtáblai bírót, tanácsnoknak Querfeld Konrádot, ügyésznek Nemcsik Gyulát, számvevőnek Tritner Bertalant, mérnöknek Erger Istvánt, pénztárnoknak Weisz Jánost, ellenőrnek Springer Antalt, közgyámnak Arnold Józsefet és rendőrfogalmazónak Makovich Gyulát.

— **A javasasszony áldozata** Veszedelemes egy asszony Török Becsén Budai Mihályné, aki míg fiatal volt, elűzte magától félszékelymúrárt és legényekkel élte világát; most pedig, hogy megvénült, körülbelül olyan lett, mint akire illik, hogy „ahová az ördög maga nem mehet el oda vén asszonyt küld”. Ilyenforma küldetése lehetett, midőn beállított Lőrök Agneshez, akinek szüksége is volt reá, mert szerelmének látható jelei mutatkoztak rajta. Budainé nem azért van a világon, hogy ilyesmin ne tudjon segíteni: két üveg fekete kutyvalékot adott át a leánynak, aki csakhamar megszabadult bűnének kellemetlen következményeitől. Az idő elűt, de kellő titokban, napvilágra jött kis hullát aztán elásták a leány anyjával egyetemben a kert egyik félreeső zugában. Ez történt ezelőtt mintegy hat héttel. Aig' mutatkozott a karcu Lőrök Agnes az utcán, megindult a sugás-bugás, végre a csendőrséghez is eljutott a hír szele, amely nyomban hozzálátott a vizsgálathoz. Megtalálta az elásott kis hullát, az egyik üveg kutyvalékot, amiért a fiatal leány 31 koronát fizetett. Mivelhogy a tagadás ugysem használt, beismerték tettüket és most mindhárman várják az igazságszolgáltatás sujtó kezét.

— **A népszámlálás Révaufaluban.** A népszámlálás Révaufaluban rendez időben fejeztetett be. Összeírattott 7100 lélek, távol van 164 egyén, az összes lakosság 7264. Az 1891. évben volt 7391, tehát most 128 lélekkel kevesebb. Ennek oka a nagymérvű kivándorlás Romániába és a Szerémségbe.

— **Cselédpartók — és cselédek** Eduárd és Kunigunda, Kunigunda és Eduárd... ez a semmi változatossággal sem bíró nóta jut az ember eszébe, mikor cselédpartókról és cselédek-ről ír az ember. Az intéző körök bölcsen beismerik azt, hogy már huszonhét évvel ezelőtt hozott cseléd-törvény nem felel meg a mostani viszonyoknak. Reformálják is a cselédügyet nagy serényen, de csak — szóval és a papiroson. — A mostani zűrzavaros állapotok között már oda jutottunk, hogyha egy cselédre az asszonya görbén néz, az panaszszóval már a hatósághoz szalad s megfordítva, ha a cseléd a legkisebbet is nem cselekszi a gazdája igénye szerint — akkor a gazda szalad a városházára, hogy bajára orvoslást szerezzen, az igaz, hogy akkor más cselédek fogadtak szót a szolgáltatásának. Es a mai állapotok mind rosszabbra fordulnak; mutatja ezt a rendőrség cselédügyi iktatókönyve, melyben a panaszok minden évben nagyobb sorszámmal figurálnak. Bizony bizony már nagyon is elkélne, ha minél előbb nyelvba ütnék azt a dolgot, mely a cselédügy gyökeres reformálását célozza.

— **Nem akart katoná lenni.** Szeravica Trifon basahidi legényt még 1899-ben besorozták a 29. gyalogezredbe. Mivel nagyon félt a gyöngy-életől, többek tanácsára, édes atya közreműködésével mindkét dobhártyáját hegyes fadarab-bal átszurta, amely műtétől tényleg megsüketült. Eljött a bevonulás napja. Trifon be is vonult, de mivel egyáltalában nem hallotta a vezényszavakat, felülvizsgálatra küldték és ott tényleg egyszer s mindenkorra alkalmatlannak jelentették ki a katonai szolgálatra. Egész mostanáig békésen szántogatott és csutakolta atyja ökreit, míg valaki besugta a hatóságoknak, hogy a fiu milyen manipuláció folytán menekült meg a katonai élettől. Most a fiut is, az atyját is a törvényszék elé állítják és véderő elleni kihágás címén meg fogják őket büntetni.

— **Tojásértékesítés.** A magyar tojásexport az utolsó években váratlan föllendülést mutat. Míg ugyanis 1893-ban kerekaszámban 264 ezer méter-mázsa volt, az 1899-re vonatkozó kimutatások szerint 350 ezerre emelkedett, nem kevesebb mint 28.5 millió korona értékben. Egenlő árakat véve, az 1893. évi kivitellel szemben az 1899. évi hét millió koronával többet ér. Remélni lehet, hogy az emelkedés nemsokára még örvedetesebb lesz. Az ország déli részében ugyanis a múlt évben a tojásgyűjtő és értékesítő szövetkezetek alakítása

nem csupán megindult, hanem ez irányban már számbavehető eredményeket is sikerült elérni. Mint a K-k írja, mult év márciusától kezdve Temes, Torontál, Krassó-Szörény és Bács-Bodrog vármegyékben 54 tojásértékesítő szövetkezet keletkezett, melyek eddig a nagy konkurrencia mellett is, szépen és szabatosan működnek s a tojásárakat 30-40 százalékkal javították. Az összegyűjtött tojást ma egy vállalkozó értékesíti külföldön, e helyett azonban szükséges lenne, hogy egy értékesítő központ alakítsák, mely az exportüzletet kezelné. A tojás révén a kis emberek jövedelme szaporodván, a tervezett alkotásnak szociálpolitikai fontosságát sem lehet tagadni.

— **Találtatt.** Az Eckstein-féle gözmalom előtt egy rövid arany női óraláncot találtak. Igazolt tulajdonosa átveheti a rendőrségnél.

## TAVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 22-én.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” ered. távirata.) A képviselőház mai ülésében folytatták a belügyi tárca részletes költségvetésének tárgyalását.

Holló Lajos a miniszterelnökkel szemben a parlamenti reformot sürögőnek tartja.

Széll Kálmán miniszterelnök kijelenti, hogy a parlamenti reform még nem aktuális; vannak sokkal sürögősebb nemzeti, kulturális és társadalmi feladataink.

Madarász Imre a gyámügyek egyszerűbb kezelését,

Kammerer Ernő a községek segítyezését kívánja.

A színészet tételénél Ráttkay László vehemensen támadja az intendánst a nemzeti színház építése miatt.

Pichler Győző az intendánsnak pénzügyi kezelését veszi szigorú bírálat alá a melyet az operánál és a nemzeti színháznál évek óta folytat.

Széll Kálmán miniszterelnök nyomban válaszol az intendáns elleni támadásokra. Válaszának lényege, hogy a színházaknál a jelenlegi deficit nem nagyobb, mint más években volt; pazarlásról pedig szó sem lehet. A bajokon különben rövidesen segíteni fog.

Melczter Vilmos elítélőleg nyilatkozik a nagyszabeni színházi esetről. Szóló épp úgy, mint minden józan gondolkodású szász polgára hazának, a botrányt éretlen ifjak munkájának mondja.

### Tolsztoj fiának halála.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata) Bécsből jelentik: A Wiener Abendblatt jelentése szerint Tolsztoj Leo gróf, Tolsztoj Leo legidősebb fia, Pétervározt agyhártyagyulladásban meghalt. A fiatal Tolsztoj apjától szép írói tehetséget örökölt. Csak a minap jelent meg „Chopin-preludium” című munkája, melyben apjának a Krentzer-szonátában vallott elveivel polemizálva, a házasság intézménye mellett szállott sikra.

### Rothschild báró párbaja.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból jelentik: Vasárnap délelben báró Rothschild Albert végre megvívta gróf Lubresac-kal majdnem egy év óta halogatott párbaját. Az ellenfelek nagyon szenvedélyesen viselkedtek. Az ötödik összecsapásánál gróf Lubresac jobb felsőkarán megsebesült. A seb nem életveszélyes ugyan, de gyógyulása hosszabb ideig fog eltartani.

### Haidokló zeneszerző.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Milanóból jelentik: Verdi József, világhírű zeneszerző állapota aggasztó. Agyában súlyos zavarok támadtak. A katasztrófa minden percben várható.

### Az angol királynő.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” ered. táv.) Londonból jelentik: Viktória királynő állapotában könnyű javulás állott be, ami a kiadott orvosi jelentések szerint tartósan mondható, amennyiben elegendő táplálékot vett magához és a mult éjszaka 82 éves korához mérten elég nyugodtan töltötte, sőt nyugodtan aludt is.

Ha netalán szükség lenne a miniszterekre, a külön vonat készen áll, mely azonnal Osbornéba szállítja a kormány tagjait.

Budapest, január 22. (A „Torontál” eredeti távirata) Cowesből sürögőnyzik: Ma reggel félhatkor a királynő állapota változatlanul kritikus.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti táv.) Osbornéből táviratozzák: Ma délelőtt a beteg királynő szobájába lépő II. Vilmos német császárt a tekvő királynő fölszerte és szólott hozzá. Az orvosok csak rövid együttlétet engedtek az agg királynőnek unokájával. Dél felé a beteg ereje hanyatlott.

### Határidő-üzlet.

Budapest, jan. 22. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Kielegítő kínálat mellett, a malmok tartózkodása következtében, lanyha kereslet. Az árak változatlanok. A mai határidőüzlet jegyzései:

Buza őszre . . . . .	7 51—7 52
„ tavaszra . . . . .	7 65—7 66
Rozs őszre . . . . .	7 33—7 34
Tengeri májusra . . . . .	5 02—5 03
Zab őszre . . . . .	6.—6 01

## KÖZGAZDASÁG.

### Takarékpénztári közgyűlések.

- Január 24. A második német-eleméri takaré- és előlegszövetkezet közgyűlése.  
 „ 25. A törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 27. Az antalfalvai járási takarékpénztár r. t. közgyűlése.  
 „ 27. A nagybecskereki takaré- és előleg-egylet, mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 27. A nagybecskereki ipartestület közgyűlése.  
 „ 29. A Tor. Ozorai (Uzdini) Első Takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése.  
 Február 1. A Torontálmezei takaré- és hitelbank közgyűlése.  
 „ 3. A török-becs—aracsi segély- és hitel-szövetkezet közgyűlése.  
 „ 4. A Perlaszi új takaré-és-szövetkezet közgyűlése.  
 „ 7. Az Istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 7. Az ittebei takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 10. A módosi takarékpénztár közgyűlése.  
 „ 14. A Lázárföldi takaré-, hitel- és előlegezési szövetkezet közgyűlése.  
 „ 17. A Nagykomlói Népbank, mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 17. Az alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság közgyűlése.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becsckerekre, illetve Nagy-Becsckerekről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

### Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

- Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.  
 Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Alibunárról: este 7 óra 22 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.  
 Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

- Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.  
 Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.  
 Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 06 p.

# A Torontálmegyei takaré- és hitel-

Vagyon.

Mérleg-

	kor.	fill.
Pénzkészlet	47368	29
Magy. kir. postatakarékpénztár	1111	23
Az osztrák-magyar bank giro számláján	14139	51
Fővárosi pénzügyintézeteknél	68614	50
Értékpapírok árkelet szerint	78045	—
Értékpapírok függő kamatai	356	21
Előlegek értékpapírokra	16256	—
Fedezett folyó számlai követelések	78528	13
Jelzálog kölcsönök	76738	—
Ingatlanok	103870	—
Alapítvány a kisbirtokosok orsz. földhitelintézeténél	1000	—
2678 drb. leszámított váltó	3240521	98
Az intézeti ösztöndíj alapítvány papirjai	6072	48
Az igazgatósági tagok letétei	12000	—
A választmányi tagok letétei	17000	—
A hivatalnokok biztosítékai	9600	—
Órész végett átvett értékpapírok	14191	36
Butorok, pénztárak és leltár leirva	—	—
Hátralékos kamatok figyelembe nem véve	—	—
	3785412	69

Kiadás.

Üzleteredmény-

	kor.	fill.
Betétek utáni kamatok	84037	22
Betéti kamatadó	8403	71
Egyéb adók	13242	32
A felügyelő-bizottság és az ügyész állandó díjazása	1900	—
Jelenléti jegyek	1788	—
Hivatalnoki fizetések	17130	—
Kegydíj	1400	—
Lakásbérek	3700	—
Az üzlet vitelére fordított költségek (pósta, távirat, telefon, irodaszerek, üzleti könyvek, nyomtatványok, utiköltség, fűtés, világítás stb.)	3430	42
Egyéb költség (hírlapok, könyvtár, bélyegilleték stb.)	351	08
Adakozás jótékony és közczélokra az év folyama alatt	354	—
Idegen tőkék után fizetett kamat	61949	54
Veszteség leírás ingatlanaink értékéből	4509	22
" " kétések számláján követeléseinkből	13819	—
Egyenleg, mint tiszta nyereség	44618	13
	260632	64

A könyvvivőség:

Steinitzer Géza s. k., vezérigazgató.

Az igaz-  
Engel Sámuel s. k.

Ezen zármérleg- és üzleteredmény-számla a „Torontálmegyei takaré- és hitelbank“ üzleti könyveivel összehason-  
szerint vezetetteknek és jelen zármérleggel és üzleteredmény-számlával mindenben megegyezőknek találtak.

Kelt Nagybeckereken, 1901. évi január hó 18-án.

Dr. Dellimanics Lajos s. k.,  
elnök.A felügyelő-  
Grandjean Ede s. k.,  
bizottsági tag.

**Tisztelt közgyűlés!** Van szerencsénk tisztelettel jelenteni, hogy megbízatásunkhoz képest, az alapszabályok és a  
és több ízben megvizsgáltuk a társaság könyveit, iratait és pénztárait és mindig a legnagyobb rendet konstatálhattuk.

Az igazgatóság által elénekbe terjesztett 1900 évről zárszámadások megvizsgálására különös figyelmet fordítván,  
egyezőknek, az alaposan megejtett leltározásnál pedig az összes értékeket tényleg meglevőknek találtuk, miért is a mérleget

A most említett 44618 kor. 13 fill. tiszta nyereségből levonván a különleges tartalékalap szabályszerű ellátására  
gatóság által az alapszabályok 25 §-a alapján a hivatalnokok jutalmazására megszavazott 2200 kor. = összesen 16923 kor. 97 fill.,

A múlt évben kibocsájtott és teljesen befizetett 1000 drb. új részvény csak a folyó 1901. év jövedelmében része-

12% osztalékkezimén 24000 kor. kifizetessék; a tartalékoknak 361000— koronára leendő kiegészítésére csatoltassék 1198 kor.  
88 fill. bocsájtassék = összesen 26798 kor. 88 fill. és a maradványbeli 895 kor. 28 fill. a folyó 1901. évre átvettessék.

Kérjük még, hogy az igazgatóság részére a lefolyt évre nézve a szokásos felmentvényt megszavazni és ezen fel-  
Kelt Nagybeckereken, 1901. január hó 18-án.

Kiváló

Dr. Dellimanics Lajos s. k., elnök.

A felügyelő-  
Grandjean Ede s. k.

# bank 1900. évi zárószámadatai

számla.

Teher.

		Saját tőkénk:*)		kor.	fill.
Alaptőke	1000 drb. régi részvény	—	—	kor. 200000—	
	1000 drb. új kib. részvény 1900. végéig teljesen befiz.	—	—	200000—	400000—
Rendes tartalékalap	—	—	—	—	200000—
Különleges tartalékalap	—	—	—	—	142411-54
Árfolyam különbözeti tartalékalap	—	—	—	—	8465-96
Takarék betétek	—	—	—	—	1901807-77
Folyó számlai betétek	—	—	—	—	71475-70
Fel nem vett osztalékok	—	—	—	—	1926
Intézeti ösztöndíj alapítvány	—	—	—	—	8000
499 drb. visszelszámított váltó	—	—	—	—	876076
Az 1901. évre bejárat kamatok	—	—	—	—	46340-19
Le az 1901. évre előre fizetett visszkamat	—	—	—	—	2415-03
Ingtalanaink után az 1901. évre befolyt jövedelem	—	—	—	—	957
Betéti kamatadó tartalék	—	—	—	—	4120
Jelenléti jegyek és tiszteletdíjak	—	—	—	—	2748
Letétek	—	—	—	—	35613
Óvadékok	—	—	—	—	38600
Az átmeneti tételek egyenlege	—	—	—	—	4665
Tiszta nyereség mint egyenleg	—	—	—	—	44618
				<b>3785412</b>	<b>69</b>

\*) A különleges tartalékalapnak ez idei ellátásával 761.000 koronára emelkednek.

számla.

Bevétel.

		kor.	fill.
A jelzálog-kölcsön üzletből	—	5993	17
Az értékpapír előleg üzletből	—	1446	35
A folyó számlai üzletből	—	3804	35
Idegen pénzügyintézeteknél elhelyezett tőkék kamatai (70% adómentes)	—	777	11
Különféle jutalékok	—	733	14
Saját ingatlanaink jövedelme (adómentes)	—	5855	76
A váltó leszámítási üzletből	—	236903	72
Leirt követelésekből befolyt	—	2448	68
Értékpapírok kamatai (adómentes)	—	2670	36
		<b>260632</b>	<b>64</b>

Herzl Sándor s. k.,  
cégvezető.

gatoság:

Menczer Lipót s. k.

Dr. Mihálovits Ödön s. k.

Weisz Izidor s. k.

littatván és a pénztár ennek megfelelőleg megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen és a törvény

bizottság.

Poroszkay Béla s. k.,  
bizottsági tagRéczey Gyula s. k.,  
bizottsági tag.

kereskedelmi törvény értelmében a lefolyt évben is szigorúan ellenőriztük a Torontálmegyei takaré- és hitelbank ügykezelését

azoknak minden egyes tételét összehasonlítottuk a fő- és segédkönyvekkel és részletes kimutatásokkal, melyeket mindenben meg-

és az avval kitüntetett 44618 kor. 13 fillérnyi nyereséget helyesnek nyilvánítjuk.  
fordítandó 20% ot = 8923 kor. 62 fill., az igazgatóság nyereséményrésze címén járó 13% ot = 5800 kor. 35 fill. és az igaz-marad a t. közgyűlés rendelkezésére 27694 kor. 16 fillér.  
sedvén, az igazgatósággal egyetértve indítványozzuk, hogy a fennmaradt 27694 kor. 16 fillérből a régi 1000 drb részvény után

a különleges tartalékalaphoz; jótékony- és közczélú adakozásokra való fordítás végett 1600 kor. az igazgatóság rendelkezésére

mentvényt a saját működésünkre is kiterjeszteni méltóztassék.

95—1.1

tisztelettel

bizottság:

Poroszkay Béla s. k.

Réczey Gyula s. k.

# Torontáli h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1900. évi december hó 1.-től.

Nagy-Becskerek—Zombolya.				Vissza.				Nagy-Becskerek—Pancsova.				Vissza.			
Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.		Oda.		Vissza.	
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
2.	12.	1.	11.	104.	112.	102.	110.	101.	111.	101.	111.	101.	111.	101.	111.
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740	—	—	—	—	700	815	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123)	érk.	740	715	
—	1146	„ Szeged (123.)	„	406	—	—	—	—	147	1146	„ Szeged (123.)	„	406	1238	
—	126	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	254	—	—	—	—	410	126	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	254	1042	
355	450	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	900	722	—	—	—	810	630	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	753	610	
359	453	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	856	718	—	—	—	813	633	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	749	605	
400	457	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	855	717	—	—	—	815	636	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	érk.	748	559	
409	508	Y *Nagy-Becskerek-Gytelep	▲	846	705	—	—	—	827	645	Y *N.-Becskerek-Gyártelep	▲	739	547	
416	518	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	839	655	—	—	—	837	653	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	732	536	
—	—	ind. Pancsova (2.)	„	1146	912	—	—	—	514	242	ind. Zombolya (1.)	„	—	—	
417	519	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	838	654	—	—	—	—	248	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	—	
428	532	■ Lázárföld	▲	827	640	—	—	—	515	246	ind. Versecz (3.)	„	—	—	
434	540	*Pusztá-Kenderes	„	820	630	—	—	—	842	656	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	731	535	
441	548	*Lajosmajor	„	814	622	—	—	—	866	708	■ Écska-Zsigmondfalva	▲	719	522	
453	606	Y Szárcsa	▲	804	608	—	—	—	934	738	↓ Tomasoócz	▲	653	452	
505	620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	752	550	—	—	—	952	751	↓ Torontál-Ozora	▲	634	421	
805	927	érk. Versecz (3.)	ind.	515	246	—	—	—	1017	810	érk. Antal falva (5.)	ind.	611	351	
603	—	„ Számos (4.)	„	—	445	—	—	—	—	—	ind. Számos (5.)	„	—	435	
647	—	„ Antal falva (5) (Számason át)	„	—	356	—	—	—	—	—	„ Alibunár (4.)	„	—	—	
953	—	„ Alibunár (4.)	„	—	320	—	—	—	608	—	„ Szécsány (4.)	„	—	530	
748	—	érk. Pancsova (2.) (Számason, Antal falván át) ind.	„	—	227	—	—	—	520	—	„ N.-Becskerek (1.) (Szécsányon át)	„	—	—	
—	246	ind. Versecz (3.)	érk.	953	—	—	—	—	650	1022	ind. Temesvár Jváros (6.) (Szécsányon át) ind.	„	609	347	
—	320	ind. Alibunár (4.)	„	—	—	—	—	—	700	1041	ind. Antal falva (5.)	érk.	600	337	
515	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	747	540	—	—	—	713	1059	■ Torontál-Vásárhely	▲	543	314	
533	651	érk. Módos (6.)	ind.	728	517	—	—	—	727	1118	↓ Czrepája	▲	519	258	
724	900	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	536	248	—	—	—	736	1130	↓ Ferenczhalom	▲	518	243	
—	248	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	900	—	—	—	748	1146	↓ *Torontál-Almás	▲	505	227	
540	706	ind. Módos (6.)	érk.	723	508	—	—	—	—	—	érk. Pancsova	ind.	—	—	
550	718	■ Fény	▲	714	456	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
601	733	■ Párdány	▲	703	442	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
613	747	Jánosföld	„	651	428	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
623	759	Ó-Telek	„	642	417	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
635	811	Óregfalva	„	633	406	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
645	824	Torontál-Ujvár	„	622	354	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
703	848	Csene	„	609	339	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
710	858	*Kurjácska.	„	556	323	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
717	908	Kécsa	„	550	316	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
725	917	↓ Klári	▲	542	307	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
738	933	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	528	251	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
740	938	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	526	249	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
746	945	érk. Zsombolya (7.)	ind.	520	242	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
953	1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
125 700	715	„ Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	„	700	815	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
149	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

**Keskenyvágányú vonal.**  
 Oda. Nagy-Becskerek-Bégapart—Zombolya. Vissza.  
 Vegyes-vonat 512 514. 511. 513.  
 I-III. osztály I-III. osztály

408	516	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	807	648
412	520	■ Német-utca	▲	804	645
416	524	Ferencz-József-tér	„	800	640
420	528	Korona-szálloda	„	756	636
424	532	Temesvári-utca	„	752	632
430	540	Nagy-Becskerek-Vámház.	„	748	628
448	559	*Klekk megállóhely	„	727	608
452	604	Klekk	„	723	604
513	628	Katalinfalva	„	706	546
518	634	*Katalinfalva megállóhely	„	701	535
530	648	Béga-Szent-György	„	652	524
547	706	Ittvarnok-Rogendorf	„	634	506
613	728	Csösztelek	„	617	448
625	740	*Pálmajor	„	600	430
634	749	*Jánosmajor	„	551	422
652	811	Magyar-Czernya	„	533	405
657	816	*Karolinamajor	„	527	351
703	822	*Leonamajor	„	520	344
722	841	Német-Czernya	„	501	326
728	847	*Juliamajor	„	453	319
748	907	érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	435	259
754	911	ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	434	256
802	919	érk. Zsombolya (1.)	ind.	426	248
953	1238	érk. Szeged (123.)	„	147	1146
125 700	715	„ Budapest ny. pályaudvar (123.)	„	700 815	—
—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153

Jelmagyarázat. \*) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.  
 Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középeurópai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggeli 559 percig, a perczeket jelző számjegyeknek aláhuzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — 5. A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe közé tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — 6. A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebrétű könyvecskék 30 filléért az állomásokon a kapusok illetve a személypénztárnál kaphatók.

Érvényes 1900. évi december hó 1.-től.



## Női zenekar-hangverseny.

Van szerencsém a t. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy a Nagybecskereken tartózkodó és máris közkedveltségben részesült

## női zenekar ma, január 22-én és holnap, január 23-án a „Magyar-Király“-szállodában hangversenyt

tart.

Kezdete este 8 órakor. — Belépti díj nincs. Kítünő, ösforrasú Pilseni sör a polg. serfőzdéből, alapított 1842.

A legjobb ételek és italokról és pontos kiszolgálásról gondoskodtatik.

A t. közönség tömeges pártfogását kérve  
kiváló tisztelettel

100-2.1 **Fein Fülöp,**  
„Magyar Király“ szállodása.

34667/1. szám

M. kir. államvasutak.  
Üzletvezetőség Aradon.

### Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Piski állomásán lévő pályavendéglő bérletére ezzel zárt ajánlatu pályázat hirdettetik.

A bérlet 1901. évi május hó 1-vel kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át, vagyis 1904. évi április hó 30-ig.

A bérleti feltételek a magyar kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában

a rendes hivatalos órákban megtekinthetők vagy kívánatra postán megküldetnek, miért is ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 50 kros bélyeggel ellátott és „Ajánlat a piskii pályavendéglő bérletére“ feliratu borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1901. évi január hó 25-én déli 12 óráig alulírott üzletvezetőség általános igazgatási (I.) osztályánál nyujtandók be.

Bánatpénz fejében 200 korona, azaz kétszáz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb 1901. évi január hó 24-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál Aradon leteendő.

Takarékpénztári betétkönyvek letét gyantán nem fogadtatnak el.

Ezen feltételektől eltérő vagy nem a kitűzött határidőre beérkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az ajánlatok közt a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Aradon, 1900. december hó 27-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

## Egy lancaster fegyver

## és fegyvertábla

teljes felszereléssel

jutányos áron kapható.

Bővebb felvilágosítással szolgál

Eckstein Herman.

98-3.1

## Elsőrendű tűzifa.

## Valódi porosz SZALON-KŐSZÉN

a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.

## Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.

Kaphatók:

## KURLÄNDER IMRE

fakereskedőnél

10-23.9

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.

Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 35. sz.

A KURLÄNDER UDVARBAN néhány modern stíliú üzemhelyiség kiadó.

11672. ttkvi szám 1900.

99-1.1

## Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint ttkvi hatóság közbírré teszi, hogy Avender János végrehajthatónak Szolarov Ráda és Sztankov Zsiva szerb-eleméri lakos végrehajtást szenvedő elleni 9 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendeite.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területén levő Szerb-Elemér község 274. sz. tjkvben 631., 632/a/1. hrsz. a. felvett 274. ö. i. sz. ház beltelekkel 866 kor., a szerb eleméri 1393. sz. tjkvben 1278/a/1. hrsz. a. felvett 1066 □-öl szántó 379 korona kikiáltási árban 1901. évi február hó 23. (huszonharmadik) napjának d. e. 10 órájkor Szerb-Elemér község házában megartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10% át, vagyis 86 kor. 60 fill., 37 kor. 90 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 42 §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám a. kelt magy. kir. ig. min. rendelet 3. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kikiáltott kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. c. 170-ik § értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. tvszék ttkvi hatóság irattárában a Szerb-Elemér község előljáróságánál megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. törvényszék telekkönyvi hatóságánál, 1900. évi november hó 6-án.

Dr. Selymessy,  
kir. törvényszéki bíró.

Egy darab 3 éves szimenthali

## tenyészbika

eladó.

96-3.2

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

## Az első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémöntőde részvénytársaság felszámolás alatt, Nagybecskerek, ZÁRSZÁMADÁSA 1900. ÉVRŐL.

Vagyon.

Mérleg-számla.

Teher.

		kor.		fill.				kor.		fill.	
61	Adósoknál	15847	70			18	Részvénytőke	240890	—		
61	Betét a torontáli bankban	7081	89				Le részfizetés 68 drb.				
56	Egy drb. motor értéke	600	—	23529	59		után à 10 kor.	680	—	240210	—
28	Mult évi veszteség egyenleg	217741	04			59	Illeték tartalék			1502	50
	A folyó évi veszteség	941	87	218682	91	40	Felügyelő bizottság t. é. tiszteletdíja			500	—
										242212	50
				242212	50					242212	50

Nagybecskerek, 1900. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: **Löwy Ignác** s. k.

A felszámoló-bizottság:

**Steinitzer** s. k.

**Szücs** s. k.

Megvizsgáltatott és rendben találtatott.

A felügyelő-bizottság:

**Partilla Géza** s. k.

**Eckstein Vilmos** s. k.

97-1.1

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.